



Examination of Mustafa Ruhi Sirin's Stories in Terms of Readability

Bekir KAYABAŞI^{1*}, Mehmet YILMAZ², İbrahim DOYUMĞAÇ³

^{1,2}Adiyaman University, Faculty of Education, Turkey

³Adiyaman University, Faculty of Education, Graduate Student

ARTICLE INFO

Article History:

Received
24.06.2016
Received in revised
form 20.12.2016
Accepted
23.12.2016
Available online
30.12.2016

ABSTRACT

In this study, Mustafa Ruhi Sirin's stories were examined in terms of readability. A content analysis survey model based on document review was used as a qualitative research method. The scope of the study consists of the texts of the stories from Mustafa Ruhi Şirin's two story books named "Her Çocuğun Bir Yıldızı Var" and "Geceleri Mızıka Çalan Kedi". While the universe of the study is Sirin's stories, the sample of the study is the first one hundred words of the texts of the stories. Author's stories were examined in terms of readability and the findings were presented in tables. The researchers used Atesman and Cetinkaya-Uzun's readability formula.

© 2016 AUJES. All rights reserved

Keywords:

Mustafa Ruhi Sirin, story, readability, children's literature

Extended Abstract

In this study, Mustafa Ruhi Sirin's stories were examined in terms of readability. A content analysis survey model based on document review was used as a qualitative research method. The scope of the study consists of the texts of the stories from Mustafa Ruhi Şirin's two story books named "Her Çocuğun Bir Yıldızı Var" and "Geceleri Mızıka Çalan Kedi". While the universe of the study is Sirin's stories, the sample of the study is the first one hundred words of the texts of the stories. Author's stories were examined in terms of readability and the findings were presented in tables. The researchers used Atesman and Cetinkaya-Uzun's readability formula.

The Study of Method

In this study, a content analysis survey model based on document review was used as a qualitative research method. Analysis of documents is based on examining published

* Corresponding author's address: Adiyaman University, Faculty of Education, Department of Elementary Education, Adiyaman, Turkey
email: bkayabasi@hotmail.com

documents such as books, novels, articles, memoirs and magazines. The univers of the study is consists of Mustafa Ruhi Şirin's two story books.

This study focuses on the first one hundred words in each story in those story books. Structure of words, syntax, and phonetics are different from each other in each language. For example, the average number of syllables is not same in Turkish, Arabic and English words. Therefore we cannot use the same method to test any text for readability in structurally different languages. Language studies should use appropriate methods for each target language for this reason.

Readability is not an old term in Turkish education area. Reading is always part of the education, but learning to read was only an important goal in the old education approach. After learning to read if students read books or not, this was secondary problem. For solving this problem, teachers mostly force students to read literary texts. Studies showed that each class is multiple intelligences environment. A teacher not only prepares reading materials for students; but also, thinks about readability of any text. Reading is still primary resource for acquiring information in the information age.

Children need more knowledge day by day to adapt to life. For this reason people who plan to education must reading materials put in front of students for reading and understanding level to raise. The texts that children read will affect their language and cognitive development. Simplification of literary texts is used to be during the last century.

Most of the simplification was randomly. In the light of scientific developments we know what reading capacity of each age range is. In that case reading material that child will read can be determined with scientific criteria. The main idea of this study is analyzing two literary texts in terms of readability. We used Ateşman and Çetinkaya's method that was adopted from English. Stories analyzed under three main titles:

a. The average word length: Turkish is an agglutinative language. Each word has a root and syllables come to the end of the word. Each syllable brings with itself a new meaning to add to the word. Sometimes words consist of so many syllables.

b. The average sentence length: Language is generally divided into two types, in one type, objects come before verbs, unlike in others verbs come before objects. Turkish is an agglutinative language, therefore verbs always are at the end of the sentence. An important part of the meaning is usually at the end of the sentence in Turkish language. Hence, length of sentence will affect understandability in early childhood. Accordingly, finding appropriate length

of a sentence for reading texts will affect understandability. The aim of this study is to use measurement methods about readability.

c. In the case of difficulty- easiness : Length of word and length of sentence are directly related to morphology. The most important part of readability is semantics. Consequently, reading material must estimate aspect of world of meanings. The methods that used give logical results about those three titles. Readability will provide to selection of texts to be used in the education of children.



Mustafa Ruhi Şirin Hikâyelerinin Okunabilirlik Açısından İncelenmesi

Bekir KAYABAŞI^{1*}, Mehmet YILMAZ², İbrahim DOYUMĞAÇ³

^{1,2}Adıyaman Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Türkiye

³Adıyaman Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yüksek Lisans Öğrencisi

MAKALE BİLGİ

Makale Tarihçesi:
Alındı 24.06.2016
Düzeltilmiş hali
alındı 20.12.2016
Kabul edildi
23.12.2016
Çevrimiçi
yayımlandı
30.12.2016

ÖZET

Bu çalışmada, Mustafa Ruhi Şirin hikâyeleri okunabilirlik açısından incelenmiştir. İnceleme sırasında, nitel araştırma yöntemlerinden doküman incelenmesine dayanan içerik analizi tarama modeli kullanılmıştır. Araştırmanın kapsamı Mustafa Ruhi Şirin'in "Her Çocuğun Bir Yıldızı Var" ile "Geceleri Mızıkça Çalan Kedi" adlı iki hikâye kitaplarındaki hikâye metinlerinden oluşmaktadır. Araştırmanın evreni Şirin'in hikâyeleriyken örnekleme ise yazarın hikâye metinlerinin ilk yüz sözcüğüdür. Yazarın hikâyeleri okunabilirlik açısından incelenmiş ve bu hikâyelerden elde edilen bulgular, tablolar şeklinde gösterilmiştir. Çalışmada, Ateşman ve Çetinkaya-Uzun okunabilirlik formülü kullanılmıştır.

© 2016 AUJES. Tüm hakları saklıdır

Anahtar Kelimeler:

Mustafa Ruhi Şirin, hikâye, okunabilirlik, çocuk edebiyatı.

Giriş

Yazarlar, kaleme aldıkları eserler ile toplumu yönlendiren ve eğiten şahsiyetlerdir. Bu şahsiyetler duygu ve düşüncelerini, toplumun en küçük okuyanı çocuktan en büyük okuyanı yetişkin birine yazdıkları metinlerle ulaştırmaktadırlar. Dolayısıyla yazarlar, kaleme aldıkları metinlerle kişi üzerinde olumlu bir etki bırakması için okuyucunun özelliklerini bilmelidirler. Okuyucu özelliklerini bilmek ve buna göre metinler kaleme almak yazarları bulunduğu sahada başarılı kılmakta ve okuyucunun da okuduğu metinlerden verim almasını sağlamaktadır.

Bir dili etkili kullanmanın yollarından biri o dil ile ilgili özgün ve dilbilgisi kuralları açısından kusursuz metinlerin okunmasıdır. Metinler, değişik kelime ve cümlelerin yer aldığı uzun birimlerdir. Bu birimler kendi içinde bir bütün oluşturmalı ve bu birimlerdeki her cümle sonraki cümleyi destekleyecek nitelikte olmalıdır. Bu açıdan

* Sorumlu yazarın adresi: Adıyaman Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Sınıf Öğretmenliği Anabilim Dalı, Adıyaman, Türkiye
e-posta: bkayabasi@hotmail.com

düşünüldüğünde metinler, dili etkili kullanmada büyük bir araç vazifesi görür. Söz konusu çocuk kitapları olunca bu kitaplardaki metinler daha çok önem kazanmaya başlar. Dolayısıyla çocuk dilinin gelişiminde masal, ninni, fıkra, tekerleme ve hikâye gibi türlerin metinlerinden yararlanmaya çalışılır. Bu durumda da metinler çocukların dil gelişimine, yorumlama, analiz yapma, değerlendirme, bazı durumların karşılaştırmasını yapıp bir çıkarımda bulunmasına büyük katkı sağlamaktadır.

Bir metnin sahip olduğu sözcük, sözcük yapısı; cümle, cümle yapısı, cümle kuruluşu gibi unsurlar metnin bağlamını, tutarlılığını, okunabilirliğini ve metnin genel yapısını belirleyen etmenlerdir. Söz konusu bir metnin ilgi çekici olması, metinsellik ölçütleri bakımından sağlam olması, okunabilirlik durumunun kolay veya zor olması, metnin okuyucu tarafından kolay anlaşılıp anlaşılmamasında etkili olabilmektedir. “Okuma metinlerindeki söz varlığının yaygınlığı; kullanım sıklığı, sözcük ve cümle uzunlukları okunabilirliği etki”leyen temel unsurlardır (Karatay, vd., 2013: 605).

Sözcük ve cümleler metin aracılığıyla bir araya gelip anlamlı bir bütün oluşturmaktadır. Bu bütünlük rastgele bir şekilde değil, sözcük ve cümlelerin belli bir düzen içerisinde, belli sistem ve yapı içerisinde olmasıyla ilgilidir.

Son zamanlarda çocuk kitaplarına büyük bir önem verilmekte ve çocuk eserlerinin yayınlanmasında artış görülmektedir. Bu artmanın sebebi çocuk ve çocuk yayınlarına verilen önemdir.

Çocuklara yönelik yazılmış kitaplar çocuklar için büyük önem taşır. Çünkü çocuk kitaplarındaki dil, ileti, olay gibi unsurlar çocuğun okuyacağı metni belirleyebilir. Bu yüzden çocuk yazarlarının bu konuda, çocukların dünyasını anlaması ve bilmesi, yazarların kaleme alacakları eserlerin çocuklar için faydalı olmasını sağlayacaktır. Bunun yanı sıra çocukların dil gelişiminde, okumanın önemi hiçbir zaman yadsınamaz. Dolayısıyla çocukların dil gelişimi için çocukların okuyacağı metinlere büyük önem verilip metinlerin kalitesine dikkat edilmelidir. Bu açıdan düşünüldüğünde çocuk kitaplarındaki metinler, tesadüfî bir şekilde yazılmamalı; metinlerin yapısına, sözcük ağırlığına ve metinlerin okunabilirliğine büyük önem verilmelidir. Bununla birlikte bu özellikler göz önünde bulundurularak çocuk kitaplarındaki metinler yazılmalıdır.

Çocuk kitaplarında, metin bağlamı, tutarlığı ve metnin okunabilirliği gibi birçok unsura önem verilmelidir. Dolayısıyla çocuk kitaplarındaki metinlerin bazı durumlar

açısından incelenip verilerin ortaya konması, sonraki metinlerin yazılması açısından önemlidir.

Metin

İnsanın belli sembolleri kullanarak oluşturduğu anlamlı birimlere yazma denir. Yazma; “duygu, düşünce, istek ve olayların kurallara uygun olarak birtakım sembollerle anlatılması” (Özbay, 2014: 115); “düşündüklerimizi, duyduklarımızı, gördüklerimizi, hayallerimizi, hissettiklerimizi, kısaca yaşadıklarımızı birtakım semboller aracılığıyla başkalarına anlatma işi” olarak da tanımlanır (Yaman, 2013: 83). Bu semboller; harfleri, sözcükleri, cümleleri ve paragrafları bir araya getirerek metinleri oluşturur. Semboller, yazmanın en küçük birimi harften en büyük birimi metne kadar belli bir ölçüde yan yana gelir ve bir bütün oluşturur. Sembollerin bir araya gelerek oluşturduğu bu bütünlük kendi içerisinde bir anlam, bir ileti ve bir okunabilirlik değeri taşır. Bu okunabilirlik değeri, anlamın ve iletinin anlaşılmasında etkili olmaktadır. Bu durum da metnin ele alındığı yapı ve özellikler ile ilgilidir.

Metin; yazma sembollerinden harflerin, sözcüklerin ve paragrafların en geniş anlamlı birimine denir. Metin; “bir yazıyı biçim, anlatım ve noktalama özellikleriyle oluşturan kelimelerin bütünü, tekst” (TDK, 2011: 1667); “bilgi, duygu ve düşüncelerin yerleştirildiği yapı” (Güneş, 2014: 149); “belli bir bildirişim bağlamında bir ya da birden çok kişi tarafından sözlü ya da yazılı olarak üretilen bir dil dizgesi bütünü” olarak tanımlanır (Günay, 2013: 45). Weinrich (1968: 148) de metni şöyle açıklamaktadır; “metinler dilsel göstergelerin zamansal ve çizgisel bir sıra izleyerek oluşturdukları anlamlı bağlantılardır” (Akt.: Toklu, 2011: 127). Brinker (2001: 17)’e göre ise metin; “kendi içinde bağlantılı ve bütün olarak belirli bir iletişimsel işlev üstlenen sınırlı dilsel göstergeler dizisidir” (Akt.: Yılmaz, 2011: 9). Metni oluşturan semboller bir bütündür. Bu bütünlük, hem anlam hem de biçim bütünlüğünü ifade eder.

Metnin bütün bu özellikleri düşünüldüğünde metin yapısının, sözcük ve cümlelerin okunabilirlikte önemli bir rol oynadığı görülmektedir. Çünkü metin yapısı sözcük ve cümlelerden meydana gelmekte; bu sözcük ve cümleler de metnin okunabilirliğini belirlemektedir. Metnin okunabilirliği yazma ve okuma becerisi ile ilgilidir. Sözcük ve cümlelerin oluşturduğu bütünlük yazma becerisiyle ilgiliyken, sözcük

ve cümlelerin anlaşılır bir biçimde okunması ve anlaşılması durumu ise okuma becerisinin alanına girer.

Okuma

İnsanın, yazma sembollerinden harfleri ve kelimeleri tanıyıp bu sembolleri sesli veya sessiz şekilde ifade etmesine okuma denir. Okuma söz konusu olduğunda, okuma ile ilgili kast edilmek istenen şey okumanın işlevselliğidir. Okumanın literatürde birçok tanımı vardır. Bu tanımlardan bazıları şöyledir: Okuma; “bilgilenmeyi, gelişmeyi ve eğlenmeyi sağlayan bir etkinliktir. Beynin görme, algılama, seslendirme anlama, yapılandırma gibi işlevlerinden oluşur. Okumada gözle algılanan işaret ve simgeler beyin tarafından yorumlanarak değerlendirilir ve anlamlandırılır” (Gündüz ve Şimşek, 2011: 13); “bir bakıma gördüğünü anlama faaliyeti olup fiziksel ve zihinsel öğelerin birlikte kullanıldığı karmaşık bir dil becerisidir” (Özbay, 2014: 2); “dil becerilerinin yanında zihin becerilerine de önemli katkılar sağlayan öğrenme alanıdır” (Güneş, 2014: 128); “bilişsel davranışlarla psikomotor becerilerinin ortak çalışmasıyla yazılı sembollerden anlam çıkartılma etkinliğidir” (Demirel, 2012: 109); “bireylere sürekli öğrenmenin kapılarını açan, bilgiye ulaşmayı sağlayan ve öğrenme-öğretim sürecinin temelini oluşturan becerilerden biridir. Ayrıca planlı olarak verilen örgün eğitimin yanı sıra hayatın her döneminde devam edecek bir öğrenme sürecinin anahtarı konumundadır” (Balcı, vd, 2012: 966).

Birbirine yakın ve birbirini tamamlayıcı nitelikte olduğu söylenebilecek bütün bu tanımlarda olduğu gibi okuma, kişinin belli sembolleri tanıma ve bu sembollerden anlam çıkarma etkinliği olduğu ifade edilebilir. Anlamanın ön plana çıktığı okuma etkinliğinde görme duyusu ve zihinsel süreçler büyük bir rol oynamaktadır. Okuma etkinliğinde, kişinin harfleri ve kelimeleri tanıma durumu görme duyusu ile ilgiliyken kelimeleri anlama ise zihinsel süreç ile ilgilidir. Ancak kişinin okuduğunu anlaması, metnin okunabilirliğiyle ilgilidir. Bir metin ne kadar okunabilirlik açısından sağlamsa okuyucunun o metni anlaması da o derece sağlam olur.

Okunabilirlik

Okunabilirlik bir metnin sözcük ve cümle bakımından kısa ve öz bir anlatımı ifade edilmesidir. Okunabilirlik; “okuma ve anlama”, “metnin okuyucu seviyesine uygunluğu”dur (Çetinkaya, 2010: 10; Çoban, 2014: 97). Gögüş okunabilirliği; “bir

yazıyı belli bir düzeydeki öğrencinin okuyup anlayabilmesi” olarak açıklamaktadır (Akt.: Çiftçi, Çeçen, Melanlıoğlu, 2007: 208). Metindeki hece, sözcük ve cümle sayısı okunabilirlik üzerinde etkilidir. Ancak okunabilirliği sadece bu üç çerçevede değerlendirmek mümkün değildir. Çünkü okunabilirlikte aynı zamanda sözcüklerin gerçek ve mecaz anlam düzeyi gibi birçok durum söz konusu olmaktadır. Bunun yanı sıra okunabilirlik söz konusu olduğunda okuyucuya bağlı unsurlardan da bahsedilebilir. Metnin okuyucu düzeyine uygun olup olmaması, metnin fiziksel yapısı gibi özellikler okunabilirlik açısından önemli özelliklerdir. Guth ve Murphy’ye göre; “bir metin okuyucunun seviyesine ne kadar uygunsa okuyucunun anlaması da o derece yüksek olur” (Akt.: Temur, 2003: 170). Okunabilirlik üzerinde metin dışında birçok etmen etkili olmaktadır. Bunlar; cümle uzunluğu, sözcük uzunluğu, sözcük sıklığı, konunun önemi, metnin düzenlenmesi, okuma amacı, baskı biçimi, fiziksel ortam ve sütun genişliği ve satır aralığı gibi etmenler etkilidir (Çetinkaya, 2010: 13).

Diller yapıları gereği farklı bir özellik gösterebilmektedir. . Dolayısıyla bir dil için geliştirilen bir formül başka bir dilde güvenilir sonuç vermeyebilir. Bu açıdan okunabilirliğin test edilmesinde bu gibi özelliklere dikkat edilmesi önem taşır.

Ateşman, Flesch’in İngilizce için geliştirdiği formülü Türkçeye uyarlamıştır. Çetinkaya ise Türkçe için okunabilirlik formülü geliştirmiştir. İngilizce ve Türkçe ortalama sözcük ve cümle uzunları şöyle açıklanmaktadır (Okur ve Arı, 2013: 208):

Tablo 1. Türkçe ve İngilizce Zorluk Derecesine Göre Sözcük ve Cümle Uzunlukları

TÜRKÇE		ZORLUK DERECESİ	İNGİLİZCE	
Sözcük Uzunluğu	Cümle Uzunluğu		Sözcük Uzunluğu	Cümle Uzunluğu
Seslem Sayısı	Cümle Sayısı		Seslem Sayısı	Cümle Sayısı
2.2	4	Kolay Metin	1.3	10
2.6	10	Normal Metin	1.5	17
3	30	Zor Metin	1.8	27

Metinlerin okunabilirlik açısından iyi düzeyde olması hem yetişkinler hem çocuklar için önemlidir. Ancak okunabilirliğin çocuk/çocuklar için daha büyük bir önem arz ettiği söylenebilir. Çünkü çocuğun okuyacağı metin dil ve zihinsel gelişimini etkiler. Çocuğun zihinsel becerisini etkileyen ve üzerinde etki bırakan metinler, genellikle onun okurken zevk aldığı ve anladığı metinlerdir. “Bir metnin, okuyucu tarafından okunup anlaşılması, o metnin okunabilirliğine işaret eder. Bu sebeple okunabilirlik okumada önemli bir rol oynamaktadır” (Okur ve Arı, 2013: 203). Bu yüzden çocuk için yazılmış metinler “metinsellik ölçütleri, metin hangi türde yazılmış ise o türün özelliklerini taşıması” ve okunabilirlik çocuğun metinleri anlamasında etkili olmaktadır (Doyumğaç, 2016: 212). Güneş, çocuk kitaplarında uyulması gereken ilkeleri; “okunabilirlik ilkeleri” olarak ifade etmekte ve bunları “dil bilgisi yönünden”, “eğitim yönünden”, “sosyolojik yönden” ve “basım yönünden” olmak üzere dört grupta değerlendirmektedir” (Akt.: Çeçen ve Aydemir, 2011:186). Dolayısıyla çocuklar için yazılacak eserlere bu konuda dikkat edilmesi gerekir.

Çocuk eserlerinin okunabilirliği konusunda en büyük görev, eserlerin yazarlarına düşmektedir. Dolayısıyla çocuk yazarları, yazdıkları metinlerin okunabilirliğine önem vermelidir.

Çocuklara yönelik çok sayıda eser veren kalemlerden biri Mustafa Ruhi Şirin'dir. Şirin'in çocuklara yönelik şiir, mektup, masal, çocuk araştırmaları, çocuk ödevi için notlar ve hikâye gibi birçok çalışması bulunmaktadır.

Yazarın çocuklar için bu denli çalışmalar yapmış olması, onu çocuk edebiyatı sahasında önemli kılar. Bütün bu özellikler bağlamında düşünüldüğünde yazarın çocuklar için yazılmış eserlerinin incelenmesi, yazarın eserleri hakkında değerlendirmede bulunmada ve çocuk edebiyatı açısından önem taşıdığı söylenebilir. Yazarın çocuklar için bu kadar eser vermiş olması, yazarın bu çalışmada eserlerinin okunabilirlik bakımından incelemeyi gerekli kılmıştır.

Çalışmanın Amacı

Bu çalışmanın amacı çocuk edebiyatı sahasında önemli eserler kaleme alan Mustafa Ruhi Şirin hikâyelerinin okunabilirlik açısından incelenmesidir. Bu amaç çerçevesinde yazarın hikâyelerinin;

1. Mustafa Ruhi Şirin'in hikâye metnlerinin sözcük ve cümle uzunluğu nasıldır?
2. Mustafa Ruhi Şirin'in hikâyelerindeki ortalama sözcük ve cümle uzunluğu nasıldır?
3. Mustafa Ruhi Şirin hikâyeleri, Ateşman ve Çetinkaya-Uzun formülüne göre hangi düzeydedir?

Şeklinde amaçları belirlenmiş ve bu amaçlar çerçevesinde Mustafa Ruhi Şirin'in hikâye metnlerinin okunabilirlik durumu açıklanmaya çalışılmıştır.

Çalışmanın Sınırlılıkları

Bu çalışma, Mustafa Ruhi Şirin'in "Her Çocuğun Bir Yıldızı Var" ile "Geceleri Mızıka Çalan Kedi" adlı hikâyelerdeki metinlerle sınırlıdır. Ayrıca çalışma, bu hikâyelerdeki her hikâyenin ilk yüz sözcüğüyle sınırlı tutulmuştur. Çalışmada, her hikâyeden yüz sözcük alınmasının sebebi çalışmanın güvenilirliğinin sağlanmasıdır.

Yöntem

Çalışmanın Modeli

Bu çalışmada, nitel araştırma yöntemlerinden doküman analizine dayanan içerik analizi tarama modeli kullanılmıştır. Doküman analizi; dergi, kitap, anı, makale ve roman gibi yazılı kaynakların incelenmesine dayanmaktadır (Sönmez ve Alacapınar, 2013: 84).

Çalışmanın Evreni ve Örnekleme

Bu çalışmanın evrenini Mustafa Ruhi Şirin'in hikâye kitaplarından "Her Çocuğun Bir Yıldızı Var" ile "Gece Mızıka Çalan Kedi" adlı hikâye kitapları oluşturmaktadır. Çalışmanın örneklemini ise bu hikâye kitaplarındaki hikâye metnlerinin ilk yüz kelimesi oluşturmaktadır.

Verilerin Toplanması ve Analizi

Her dilin sözcük yapısı, fonetiği, cümle yapısı ve kuruluşu birbirinden farklıdır. Örneğin Arapça, Türkçe ve İngilizce cümlelerinin ortalama hece sayısı aynı değildir. Bu sebeple aynı formülle bir metnin okunabilirliği test etmek güvenilir sonuçlar vermeyebilir.

Ateşman'nın Flesch'ten Türkçeye uyarladığı Formül aşağıdaki gibidir (Akt.: Çiftçi, Çeçen ve Melanlıoğlu, 2007: 213).

$$\text{Okunabilirlik Sayısı} = 198,825 - 40,175xA - 2,610xB$$

A:Ortalama sözcük uzunluğu

B: Ortalama cümle uzunluğu

Çetinkaya'nın Türkçeye göre geliştirdiği okunabilirlik formülü aşağıdaki gibidir (Çetinkaya, 2010, 93-94).

$$OP= 118,823 - 25,987 \times OSU - 0,971 \times OTU$$

OP: Ortalama Puan

OTU: Ortalama Tümce Uzunluğu

OSU: Ortalama Sözcük Uzunluğu

$$OTU = \frac{\text{toplam sözcük sayısı}}{\text{toplam tümce sayısı}}$$

$$OSU = \frac{\text{toplam hece sayısı}}{\text{toplam sözcük Sayısı}}$$

OTU'yu bulmak için toplam sözcük sayısı toplam tümce sayısına bölünür; OSU'yu bulmak için ise toplam hece sayısı toplam sözcük sayısına bölünür. Bu çalışmada, ele alınan hikâye metninin ilk yüz sözcüğü alınmıştır. Yüz sözcüğün sonunda cümle tam cümleyle bitmiyorsa 100'e tamamlanan sözcük sayısı ile o cümlede kalan sözcük sayısı bölünür, çıkan sonuç yüz sözcük için çıkan sonuca eklenir. 100'ü tamamlayan sözcük sayısı, 100 sözcüğünü tamamlayan son cümledeki sözcük sayısına bölünür. Örneğin, 100'ü tamamlayan son cümledeki sözcük sayısı 2, cümlelerin tamamı ise 5 sözcükten oluşuyorsa; 100'ü tamamlayan sözcük 2, geriye kalan ise 3 olduğu için 2 sözcük sayısı, 3'e bölünür. Çıkan sonuç 100 sözcüğünden çıkan ortalama sözcük uzunluğuna eklenir.

Tablo 2. Ateşman ve Çetinkaya-Uzun Göre Okunabilirlik Puan ve Düzeyleri

Ateşman Formülü Düzeyleri		Çetinkaya-Uzun Formülü Düzeyleri		
Puan	Derece	Puan	Okuma Düzeyleri	Sınıf Seviyesi
90-100	Çok Kolay	51+	Bağımsız Okuma	5, 6 ve 7
70-89	Kolay			
50-69	Orta Güçlükte	35-50	Eğitsel Düzey	8 ve 9
30-49	Zor			
0-29	Çok Zor	0-29	Engelli Düzey	10,11 ve 12

(Akt.: Çetinkaya, 2010: 213)

(Çetinkaya, 2010: 88)

Çalışmanın Aracı

Bu çalışmanın alanını Mustafa Ruhi Şirin'in "Her Çocuğun Bir Yıldızı Var" ile "Geceleri Mızıkça Çalan Kedi" hikâyeleridir. Bu hikâyelerin her ikisinde de 15 tane hikâye metni bulunmaktadır. Hikâyelerle ilgili bilgiler aşağıdaki tabloda verilmiştir.

Tablo 3. Çalışmada Kullanılan Hikâyeler Hakkında Bilgiler

Hikâyeler	Hikâyenin Geçtiği Kitap	Sayfa Numarası
Suna'nın Bebeği	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	5-7
Ayla'nın Bulut Oyunu	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	8-9
Hayal Kardeş	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	10-11
İlk Rüya	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	12-13
Kardan Adamın Kedisi	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	15-17
Horoz Ali	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	18-19
Şakacı İki Dev	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	20-21
Beyaz Oyun Ağacı	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	22-23
Mavi Kumbara	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	24-25
Büyük İyilik Meleği	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	27-28
Balıkların Sunduğu Gülücük	Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	29-30

Köpeğimin Kurlelası Kırmızı	Her Çocuğın Bir Yıldızı Var	31-32
Rüya Gibi Adam	Her Çocuğın Bir Yıldızı Var	33-34
Babam, Deniz ve Ben	Her Çocuğın Bir Yıldızı Var	35-36
Her Çocuğın Bir Yıldızı Var	Her Çocuğın Bir Yıldızı Var	37-39
Maviş Kedim Miyav Dedi	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	6-7
Çocukluk Arkadaşım Sincap	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	8-9
Güneş Resimli Kayık	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	10-11
Yağmurun Elleri	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	12-13
Uçan Kaplumbağa	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	15-16
Çınar, Fatma ve Kedi	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	17-18
En Çocuk Baba	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	19-20
Yağmurdan İslanmayan Kedi	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	21-22
Babam Ne zaman Gelecek?	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	23-24
Evinize Hoş Geldiniz	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	26-27
Rüyacı Çocuk	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	28-29
Geceleri Mızıka Çalan Kedi	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	30-31
Sonsuz Mavi Bahçenin Çocukları	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	32-33
Küçük Beyaz At	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	35-38
Rüya Mektubu	Geceleri Mızıka Çalan Kedi	39-42

Çalışmanın Yorum ve Bulguları

Bu bölümde çalışmanın amaçlarına yönelik bulgu ve yorumlar yer almaktadır. “Mustafa Ruhi Şirin’in hikâye metinlerindeki sözcük ve cümle uzunluğu nedir?” şeklinde ifade edilen amaca ilişkin bulgular tablo 4’te gösterilmiştir.

Tablo 4. Mustafa Ruhi Şirin Hikâyelerinin Sözcük ve Cümle Uzunlukları

Hikâyeler	Sözcük Uzunluğu	Cümle Uzunluğu
Suna'nın Bebeği	2.70	5.55
Ayla'nın Bulut Oyunu	2.82	4.34
Hayal Kardeş	2.59	6.66
İlk Rüya	2.47	6.91
Kardan Adamın Kedisi	2.80	4.94
Horoz Ali	2.83	7.12
Şakacı İki Dev	2.94	4.76
Beyaz Oyun Ağacı	2.67	7.84
Mavi Kumbara	2.82	9.75
Büyük İyilik Meleği	2.77	6.17
Balıkların Sunduğu Gülücük	2.52	6.99
Köpeğimin Kurdelası Kırmızı	2.80	6.21
Rüya Gibi Adam	2.39	8.04
Babam, Deniz ve Ben	2.67	7.89
Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	2.65	6.01
Maviş Kedim Miyav Dedi	2.62	3.44
Çocukluk Arkadaşım Sincap	2.64	5.02
Güneş Resimli Kayık	2.40	5.88
Yağmurun Elleri	2.81	6.86
Uçan Kaplumbağa	2.82	6.03
Çınar, Fatma ve Kedi	2.83	8.09
En Çocuk Baba	2.38	7.32
Yağmurdan Islanmayan Kedi	2.46	5.83
Babam Ne zaman Gelecek?	2.94	6.28
Evinize Hoş Geldiniz	2.66	4.67
Rüyacı Çocuk	2.41	6.66
Geceleri Mızıka Çalan Kedi	2.62	7.08
Sonsuz Mavi Bahçenin Çocukları	2.60	4.96
Küçük Beyaz At	2.31	5.25
Rüya Mektubu	2.53	8.19

Tablo 4'ten yazarın hikâyelerinin sözcük ve cümle uzunluğuna bakıldığında sözcük uzunluklarının 2.31 ile 2.94 arasında olduğu görülür. Ayrıca tablo 1'de gösterilen Türkçe ve İngilizce ortalama sözcük ve cümle uzunları verileri göz önünde alındığında Mustafa Ruhi Şirin hikâyelerinin ortalama sözcük uzunluğunun 3'ü geçmediği tespit edilmiştir. Tablo 1'e göre hikâye metnindeki sözcük uzunluğunun kolay ve orta metin düzeyinde olduğu sonucuna varılır. Yazarın hikâye metnindeki cümle uzunluklarının da kolay ve orta metin düzeyinde olduğu görülür. Bu durum yazarın çocuk edebiyatı sahasında kaleme aldığı hikâyelerinin sözcük ve cümle uzunluğu bakımından çocuklara uygun olduğu anlaşılır.

Çalışmanın, "Mustafa Ruhi Şirin'in hikâyelerindeki ortalama sözcük ve cümle uzunluğu nedir?" şeklinde ifade edilen ikinci amacına yönelik bulgular tablo 5'te verilmiştir.

Tablo 5. Ele Alınan Bütün Hikâye Metnlerinin Ortalama Sözcük ve Cümle Uzunlukları

Ortalama Sözcük Uzunluğu	Ortalama Cümle Uzunluğu
2.64	6.35

Yazarın ele alınan bütün hikâye metnindeki ortalama sözcük uzunluğu oranı 2.64, ortalama cümle uzunluğu 6.35'tir. Bu oranlar da okunabilirlik açısından iyi oranlardır. Hikâyelerin ortalama sözcük ve cümle uzunluğu tablo 1'e göre değerlendirildiğinde kolay ve orta metin düzeyinde olduğu görülür. Bu oranlar da okunabilirlik açısından metinlerin iyi olduğu gösterir.

Çalışmanın, "Mustafa Ruhi Şirin hikâyeleri, Ateşman ve Çetinkaya-Uzun formülüne göre hangi düzeydedir?" şeklinde ifade edilen üçüncü amacına yönelik bulgular aşağıdaki tablo 6'da verilmiştir.

Tablo 6. Hikâyelerin Ateşman ve Çetinkaya-Uzun Formülüne Göre Okunabilirlik Düzeyleri

Hikâyeler	OSU	OTU	Ateşman OPU	Çetinkaya OPU	Düzye
Suna'nın Bebeği	2.70	5.55	75	43	Kolay-Eğitsel

Ayla'nın Bulut Oyunu	2.82	4.34	74	41	Kolay-Eğitsel
Hayal Kardeş	2.59	6.66	77	45	Kolay-Eğitsel
İlk Rüya	2.47	6.91	81	47	Kolay-Eğitsel
Kardan Adamın Kedisi	2.80	4.94	73	41	Kolay-Eğitsel
Horoz Ali	2.83	7.12	66	38	Orta- Eğitsel
Şakacı İki Dev	2.94	4.76	68	37	Orta-Eğitsel
Beyaz Oyun Ağacı	2.67	7.84	71	41	Kolay-Eğitsel
Mavi Kumbara	2.82	9.75	60	36	Orta-Eğitsel
Büyük İyilik Meleği	2.77	6.17	71	40	Kolay-Eğitsel
Balıkların Sunduğu Gülücük	2.52	6.99	79	46	Kolay-Eğitsel
Köpeğimin Kurldelası Kırmızı	2.80	6.21	70	40	Kolay-Eğitsel
Rüya Gibi Adam	2.39	8.04	81	48	Kolay-Eğitsel
Babam, Deniz ve Ben	2.67	7.89	70	41	Kolay-Eğitsel
Her Çocuğun Bir Yıldızı Var	2.65	6.01	76	44	Kolay-Eğitsel
Maviş Kedim Miyav Dedi	2.62	3.44	84	47	Kolay-Eğitsel
Çocukluk Arkadaşım Sincap	2.64	5.02	72	45	Kolay-Eğitsel
Güneş Resimli Kayık	2.40	5.88	87	50	Kolay-Eğitsel
Yağmurun Elleri	2.81	6.86	68	39	Orta-Eğitsel
Uçan Kaplumbağa	2.82	6.03	69	39	Orta-Eğitsel
Çınar, Fatma ve Kedi	2.83	8.09	64	37	Orta-Eğitsel
En Çocuk Baba	2.38	7.32	84	49	Kolay-Eğitsel
Yağmurdan Islanmayan Kedi	2.46	5.83	84	49	Kolay-Eğitsel
Babam Ne zaman Gelecek?	2.94	6.28	64	36	Orta-Eğitsel
Evinize Hoş Geldiniz	2.66	4.67	79	45	Kolay-Eğitsel
Rüyacı Çocuk	2.41	6.66	84	49	Kolay-Eğitsel
Geceleri Mızık Çalan Kedi	2.62	7.08	75	43	Kolay-Eğitsel
Sonsuz Mavi Bahçenin Çocukları	2.60	4.96	81	46	Kolay-Eğitsel
Küçük Beyaz At	2.31	5.25	92	53	Çok Kolay-Bağımsız
Rüya Mektubu	2.53	8.19	75	45	Kolay-Eğitsel

Ateşman ve Çetinkaya formülleri ile okunabilirliği ortaya konulan Mustafa Ruhi Şirin'in hikâyelerinin ortalama puan ve okunabilirlik düzeylerine bakıldığında okunabilirliğin Ateşman'a göre, yazarın 22 hikâye metni "Kolay Düzeyde", 7 hikâye "Orta Düzeyde, 1 hikâye de "Çok Kolay Düzeyde"dir. Çetinkaya'ya göre ise, yazarın 29 hikâye metni "Eğitsel Düzeyde", 1 hikâye metninin ise "Bağımsız Düzeyde" olduğu görülmektedir. Yazarın, ele alınan hikâyelerinin hiçbiri her iki formüle göre "Zor Düzeyde" değildir.

Tablo 6'daki bulgular, tablo 2 göre incelendiğinde okunabilirlik düzeylerinin Ateşman ve Çetinkaya'ya göre 5, 6, 7, 8 ve 9 sınıfların düzeyinde olduğu görülmektedir. Tablo 2'deki Ateşman okunabilirlik formülüne göre metinler en çok 5,6 ve 7 sınıf düzeylerine uygunken; yine tablo 2'deki Çetinkaya okunabilirlik formülüne göre ise metinler 8 ve 9 sınıf düzeylerine uygun olduğu tespit edilir. Her iki okunabilirlik formülüne göre metinler zor düzeyde çıkmamış ve okunabilirlik genel anlamda kolay ve orta düzeyde çıkmıştır.

Sonuç ve Öneriler

Bu çalışmada, Mustafa Ruhi Şirin'in otuz hikâyesi okunabilirlik açısından incelenmiş ve hikâyelerin okunabilirliğiyle ilgili bazı bulgulara ulaşılmıştır. Yazarın hikâye metinleri, Ateşman ve Çetinkaya-Uzun okunabilirlik formüllerine göre incelenmiştir. Birinci amaç doğrultusundaki soruya göre yazarın hikâyelerinin sözcük ve cümle uzunluğu 2.31 ile 2.94 arasında çıkmıştır. İkinci amaç doğrultusundaki soruya göre ise yazarın bütün hikâye metninin ortalama sözcük uzunluğu 2.64; cümle uzunluğu ise 6.35 oranındadır. Üçüncü amaca yönelik sorunun bulgularına göre de yazarın hikâye metinleri Ateşman'a göre, çoğu kolay olmak üzere orta, kolay ve çok kolay düzeyde çıkmış; Çetinkaya-Uzun'a göre ise en çok eğitsel olmak üzere bağımsız ve eğitsel çıkmıştır.

Bu çalışmada, çocuk edebiyatı yazarı, şairi ve araştırmacılarından biri olan Mustafa Ruhi Şirin'in hikâye metinleri okunabilirlik formüllerine göre incelenmiş ve yazarın hikâyelerinin okunabilirlik açısından orta düzeyde olduğu görülmüştür. Yazarın hikâyeleri daha çok okunabilirlik bakımından incelenmiştir. Bu çalışmadan hareketle yazarın hikâyeleri ve diğer eserleri çocuk edebiyatı açısından çeşitli şekilde incelenebilir ve daha ayrıntılı değerlendirmelerde bulunabilir. Yazarın eserleri Ateşman ve Çetinkaya-Uzun okunabilirlik formülleri özelliklerine göre okunabilirlik açısından

genel anlamda orta düzeydedir. Ayrıca yazarın hikâye metnindeki okunabilirlik oranları arasında büyük bir fark bulunmamaktadır. Okunabilirlik açısından değerlendirilen Mustafa Ruhi Şirin'in hikâyelerinin okunabilirlik açısından 7, 8 ve 9. sınıf düzeylerine uygun olduğu sonucuna varılır. Bu yüzden, Şirin hikâyelerinin bu yaştaki çocuklar için önem taşıdığı anlaşılır. Bununla birlikte çocuk edebiyatı alanında yapılacak herhangi bir eser sınıflandırılmasında Şirin'in eserleri okunabilirlik açısından 7, 8, ve 9. sınıf düzeyine koyulabilir.

Çalışmada, Ateşman'ın Flesch'ten Türkçeye uyarladığı ve Çetinkaya-Uzun'un Türkçe için geliştirdiği formüller kullanılmıştır. Ancak her ne kadar yazarın hikâye metinleri her iki formüle göre okunabilirlik bakımından orta ve kolay denilebilecek düzeyde olsa da Çetinkaya'ın formülüne göre metinlerin okunabilirliği çok yüksek değildir. Tablo 6'da Ateşman ve Çetinkaya-Uzun'nun ortalama puanına bakılabilir.

Kaynakça

- Balcı, A., Uyar, Y., Büyükkız, K. K. (2012). İlköğretim 6. Sınıf Öğrencilerinin Okuma Alışkanlıkları, Kütüphane Kullanma Sıklıkları ve Okumaya Yönelik Tutumlarının İncelenmesi. *Turkish Studies - International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Sayı 7/4, s. 965-985.
- Çetinkaya, G. (2010). Türkçe Metinlerin Okunabilirlik Düzeylerinin Tanımlanması ve Sınıflandırılması. Doktora Tezi. Ankara: Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Çeçen, M. A. ve Aydemir, F. (2011). Okul Öncesi Hikâye Kitaplarının Okunabilirlik Açısından İncelenmesi. *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 16, 185-194.
- Demirel, Ö. (2011). *Yabancı Dil Öğretimi*. Ankara: Pegem Akademi.
- Çiftçi, Ö., Çeçen, M.A. ve Melanlıoğlu, D. (2007). Altıncı Sınıf Türkçe Ders Kitaplarındaki Metinlerin Okunabilirlik Açısından Değerlendirilmesi. *Elektronik Sosyal Bilimler Dergisi*, 6, 206-219.
- Çoban, A. (2014). Okunabilirlik Kavramına Yönelik Bir Derleme Çalışması. *Dil ve Edebiyat Eğitimi Dergisi*, S.9, s.96-111.

- Doyumğaç, İ. (2016). Ömer Seyfettin Hikâyelerinin Hikâye Haritası Yöntemine, Metin Elementlerine ve Çocuk Edebiyatına Göre İncelenmesi. Akra Kültür Sanat ve Edebiyat Dergisi, S.8, s.211-234.
- Günay, V. D. (2013). Metin Bilgisi (Hem Metin Çözümleme Hem de Yaratıcı Yazma). Ankara: Papatya Yayınevi.
- Gündüz, O., Şimşek, T. (2011). Anlatma Teknikleri I/ Okuma Eğitimi El Kitabı. Ankara: Grafiker Yayınları.
- Güneş, F. (2014). Türkçe Öğretimi Yaklaşımlar ve Modeller. Pegem Akademi: Ankara.
- Karatay, H., Bolat, K. K., Güngör, H. (2013). Türkçe Ders Kitaplarındaki Metinlerin Okunabilirlik ve Anlaşılabilirliği. International Journal of Social Science, S.6/6, s. 603-623.
- Okur, A., Arı, G. (2013). 6, 7, 8.Sınıf Türkçe Ders Kitaplarındaki Metinlerin Okunabilirliği. İlköğretim Online, S.12/1, s. 202-226.
- Özbay, M. (2014). Türkçe Özel Öğretim Yöntemleri II. Ankara: Öncü Basımevi.
- Özbay, M. (2014). Anlatma Teknikleri I/ Okuma Eğitimi. Ankara: Öncü Kitap.
- Sönmez, V., Alacapınar, F. G. (2013). Örneklendirilmiş Bilimsel Araştırma Yöntemleri. Ankara: Anı Yayıncılık
- Temur, T. (2003). Okunabilirlik (Readability) Kavramı. Türklük Bilim Araştırmaları XIII Bahar, s.169-180.
- Toklu, M. O. (2011). Dilbilime Giriş. Ankara: Akçağ Yayınları.
- TDK, (2011). Türkçe Sözlük. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Yaman, E. (2013). Yazma Sanatı. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Yılmaz, H. (2011). Metin ve İletişim. Konya: Çizgi Kitapevi Yayınları.

İncelenen Kaynaklar

- Şirin, M. R. (1993). Suna'nın Bebeği. Pdf, s. 5-7. (Yazarın izniyle alınmıştır).

- Şirin, M. R. (1993). Ayla'nın Bulut Oyunu. Pdf, s. 8-9. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Hayal Kardeş. Pdf, s. 10-11. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). İlk Rüya. Pdf, s. 12-13. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Kardan Adamın Kedisi. Pdf, s. 15-17. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Horoz Ali. Pdf, s. 18-19. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Şakacı İki Dev. Pdf, s. 20-21. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Beyaz Oyun Ağacı. Pdf, s. 22-23. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Mavi Kumbara. Pdf, s. 24-25. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Büyük İyilik Meleği. Pdf, s. 27-28. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Balıkların Sunduğu Gülcük. Pdf, s. 29-30. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Köpeğimin Kurdelası Kırmızı. Pdf, s. 31-32. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Rüya Gibi Adam. Pdf, s. 33-34. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Babam, Deniz ve Ben. Pdf, s. 35-36. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin, M. R. (1993). Her Çocuğun Bir Yıldızı Var. Pdf, s. 37-39. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin M. R. (2006). Maviş Kedim Miyav Dedi. Pdf, s.6-7. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin M. R. (2006). Çocukluk Arkadaşım Sincap. Pdf, s. 8-9. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin M. R. (2006). Güneş Resimli Kayık. Pdf, s.10-11. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin M. R. (2006). Yağmurun Elleri. Pdf, s.12-13. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin M. R. (2006). Uçan Kaplumbağa. Pdf, s.15-16. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin M. R. (2006). Çınar, Fatma ve Kedi. Pdf, s.17-18. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin M. R. (2006). En Çocuk Baba. Pdf, s.19-20. (Yazarın izniyle alınmıştır).
- Şirin M. R. (2006). Yağmurdan Islanmayan Kız. Pdf, s. 21-22. (Yazarın izniyle alınmıştır).

Şirin M. R. (2006). Babam Ne Zaman Gelecek?. Pdf, s. 23-24. (Yazarın izniyle alınmıştır).

Şirin M. R. (2006). Evinize Hoş Geldiniz. Pdf, s. 26-27. (Yazarın izniyle alınmıştır).

Şirin M. R. (2006). Rüyacı Çocuk. Pdf, s. 28-29. (Yazarın izniyle alınmıştır).

Şirin M. R. (2006). Geceleri Mızıka Çalan Kedi. Pdf, s.30-31. (Yazarın izniyle alınmıştır).

Şirin M. R. (2006). Sonsuz Mavi Bahçenin Çocukları Pdf, s.32-33. (Yazarın izniyle alınmıştır).

Şirin M. R. (2006). Küçük Beyaz At. Pdf, s.35-38. (Yazarın izniyle alınmıştır).

Şirin M. R. (2006). Rüya Mektubu. Pdf, s. 39-42. (Yazarın izniyle alınmıştır).

Kaynak Gösterme

Kayabaşı, B., Yılmaz, M., Doyumğaç, İ. (2016). Mustafa Ruhi Şirin Hikâyelerinin Okunabilirlik Açısından İncelenmesi. *Adıyaman Üniversitesi Eğitim Bilimleri Dergisi*, 6(2), 323-343.

Citation Information

Kayabaşı, B., Yılmaz, M., Doyumğaç, İ. (2016). Examination of Mustafa Ruhi Sirin's Stories in Terms of Readability. *Adıyaman University Journal of Educational Sciences*, 6(2), 323-343.